

Новосибирский Государственный Педагогический Университет



Презентацию выполнила
Ученица 11 «Б» класса
Васькина Владислава

Основные сведения

- ▶ Дата создания образовательной организации - 29 ноября 1935 года.
- ▶ Полное официальное наименование университета: Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего профессионального образования «Новосибирский государственный педагогический университет».
- ▶ Сокращенное наименование: ФГБОУ ВПО "НГПУ".
- ▶ Учредителем вуза является Российская Федерация. Функции и полномочия учредителя вуза осуществляет Министерство образования и науки РФ.
Контакты:
- ▶ адрес: 125993, г. Москва, ул. Тверская, 11;
- ▶ телефон: (495) 629-70-62, (495) 629-78-58
- ▶ сайт Министерство образования и науки РФ;
- ▶ возможности обратной связи на сайте Министерства образования и науки Российской Федерации.
- ▶ Ректор: Герасёв Алексей Дмитриевич
- ▶ Web-Сайт: www.nspu.ru

1948

НОВОСИБИРСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ПЕДАГОГИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ

НГПУ

Факультеты

- ▶ Факультет иностранных языков (ФИЯ)
- ▶ Факультет психологии (ФП)
- ▶ Факультет технологии и предпринимательства (ФТиП)
- ▶ Факультет физической культуры (ФФК)

Мой факультет - факультет иностранных языков

- ▶ Факультет иностранных языков основан в 1945 году.
- ▶ На факультете созданы все условия для профессиональной подготовки студентов: в качестве преподавателей приглашаются ведущие Российские и зарубежные учёные, используются новейшие достижения отечественной и зарубежной науки, применяются дистанционные технологии обучения, студенты активно вовлекаются в научно-исследовательскую и проектную деятельность, студентам и преподавателям предоставляется возможность для академической мобильности и т.д.





- ▶ Декан, кандидат педагогических наук, доцент
Костина Екатерина
Алексеевна

Подробнее:

http://www.nspu.ru/upload/struktura/polozhenie_institut_facultet_NSPU.pdf

Институт/факультет является подразделением университета, занимающимся

- ▶ подготовкой специалистов (бакалавров, магистров) и научно-педагогических кадров высшей квалификации
- ▶ переподготовкой и повышением квалификации специалистов
- ▶ обеспечением довузовской подготовки молодежи в рамках, определенных лицензией университета.
- ▶ Институт/факультет обеспечивает профессиональную подготовку студентов по очной, очно-заочной, заочной формам обучения и научно-педагогических кадров

Набор 2016.

Бакалавриат и специалитет

- ▶ Бюджетные места- 10
- ▶ Внебюджетные места- 20
- ▶ Вступительные испытания-
Иностранный язык (Английский)
- ▶ Минимальное количество баллов-25

Магистратура

- ▶ Бюджетные места-10
- ▶ Внебюджетные места-10
- ▶ Вступительные испытания-
Иностранный язык (Английский язык)
- ▶ Минимальное количество баллов-30



Общежития

- ▶ В студенческом городке НГПУ - 4 общежития. в которых проживают студенты и аспиранты. Общее количество мест - более 2000, в том числе 30 комнат для семейных студентов. Общежития НГПУ регулярно принимают участие в смотрах-конкурсах - в 2008-2009 учебном году заняли 1 место в городском конкурсе среди общежитий вузов г. Новосибирска.
- ▶ Распределение мест в общежития проходит в деканате факультета или института, а утверждение списка студентов, магистрантов и аспирантов на вселение в общежитие производится по совместному решению ректората, профкома студентов, руководителями общежитий и объявляется приказом ректора.
- ▶ В каждом общежитии установлено видеонаблюдение.

Ресурсы

- ▶ Библиотека
- ▶ Корпуса НГПУ
- ▶ Общежития
- ▶ Компьютерные классы
- ▶ Ресурсные центры
- ▶ НОЦ (Научно-образовательные центры)
- ▶ НИЛ (Научно-исследовательские лаборатории)
- ▶ НИИ (Научно-исследовательские институты)
- ▶ Спортивная инфраструктура
- ▶ Санаторий-профилакторий
- ▶ Условия питания и охраны здоровья обучающихся



Какой язык учить переводчику?

- ▶ Самым востребованным языком остается английский: 67% вакансий для переводчиков предполагают работу именно с этим языком. Характерно, что даже когда ищут переводчика с другого языка, одним из пожеланий работодателя является знание английского. Остальные языки существенно отстают от английского по востребованности: перевод с/на немецкий требуется в 14% вакансий, на французский язык приходится 5% вакансий, на китайский - 4%, на испанский - 2%.
- ▶ Что касается видов перевода, 37% вакансий предполагают устный перевод, 14% из них - синхронный. Естественно, синхронный перевод оплачивается выше, но и требования к опыту кандидата здесь не в пример жестче. Несмотря на то, что работа синхронного переводчика требует высочайшего профессионализма и железных нервов, конкурс здесь достаточно большой: 15 резюме на одну вакансию. Однако в целом по профессии (включая устный последовательный и письменный перевод) конкурс еще выше - 20 резюме на одну вакансию.



Востребованность переводчиков на рынке труда

- ▶ Деятельность человека, относящаяся к преобразованию языка не сориентирована только на заграничные страны. Сейчас достаточно большой процент людей ищут бюро переводов в Ростове-на-Дону, Саратове, Самаре и других городах России. Например, переводчик может сопровождать какую-либо торговую сделку, связанную с импортным оборудованием.
- ▶ Если разделить по востребованности документальный и словесный перевод, то в этом вопросе мнения экспертов разделились. Некоторые утверждают, что документальный перевод актуален повсеместно, так как он включает более обширные понятия и определения. В то же время словесный, или как его еще называют, синхронный перевод, в последнее время набрал солидные обороты. Знающие люди в этой области являются незаменимыми участниками конференций, семинаров, совещаний и подобных семинаров.

Сферы деятельности

Больше всего такие люди востребованы в ниже перечисленных сферах деятельности:

- ▶ Информационная поддержка;
- ▶ Автомобильный бизнес;
- ▶ Добыча нефти и газа;
- ▶ Строительство;
- ▶ Пищевая отрасль;



Должностные обязанности

- ▶ - перевод текстов, документов, выступлений с обеспечением точного соответствия переводов смысловому, лексическому, стилистическому содержанию;
- ▶ - редактирование и составление сокращенных версий переводов без потери смыслового содержания;
- ▶ - ведение деловой переписки на иностранном языке;
- ▶ - сопровождение сотрудников на переговорах, встречах, совещаниях, проводимых на иностранном языке (синхронный и последовательный перевод);
- ▶ - участие в конференциях, выставках, презентациях.

Какими умениями должен обладать переводчик

- ▶ Многие компании, оформляя на должность переводчика, не требуют от него колоссальных познаний и умений. Главный принцип, по которому он обязан работать - это выполнение требований заказчика работ. Имеется в виду, что здесь не должна преобладать индивидуальность автора, который переводил текст. Он должен четко следовать требованиям клиента.
- ▶ Второе, что является незаменимой частью данной профессии - это опыт. Доказательством наличия опыта могут являться рекомендации с предыдущего места работы или готовые материалы.

Требования работодателей

- ▶ - Высшее / неполное высшее образование
- ▶ - Уверенный пользователь ПК (MS Office)
- ▶ - Грамотная устная и письменная речь
- ▶ - Знание иностранного языка на разговорном уровне
- ▶ - Знание делового этикета

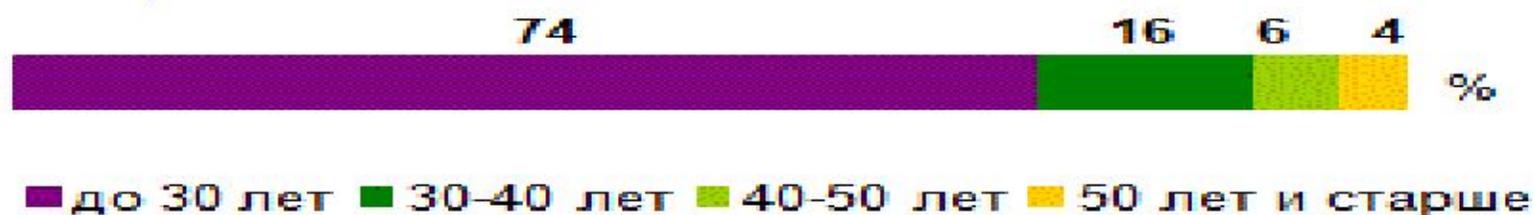


Портрет соискателя

- ▶ Согласно исследованию рынка труда, среди соискателей должности переводчика большинство составляют молодые женщины с высшим образованием. Претендентов сильного пола в данном сегменте рынка труда - 22%. 74% переводчиков - молодежь в возрасте до 30 лет. 90% соискателей имеют высшее образование. 87% претендентов владеют английским языком, 21% - немецким, 16% - французским, 7% - испанским, 4% - китайским, по 1% - японским и арабским.



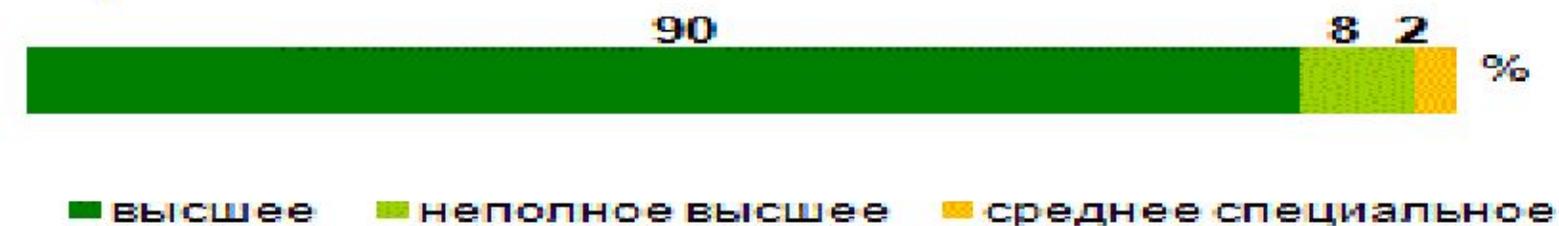
Возраст



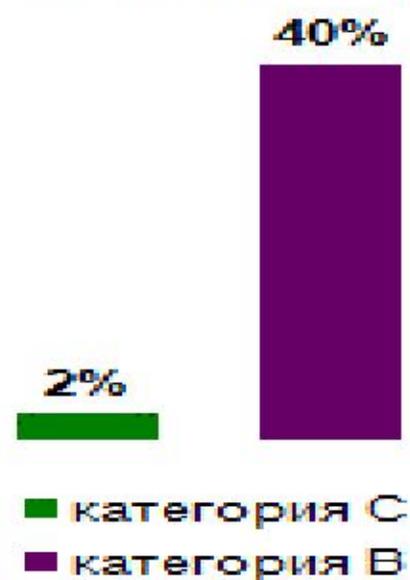
Пол



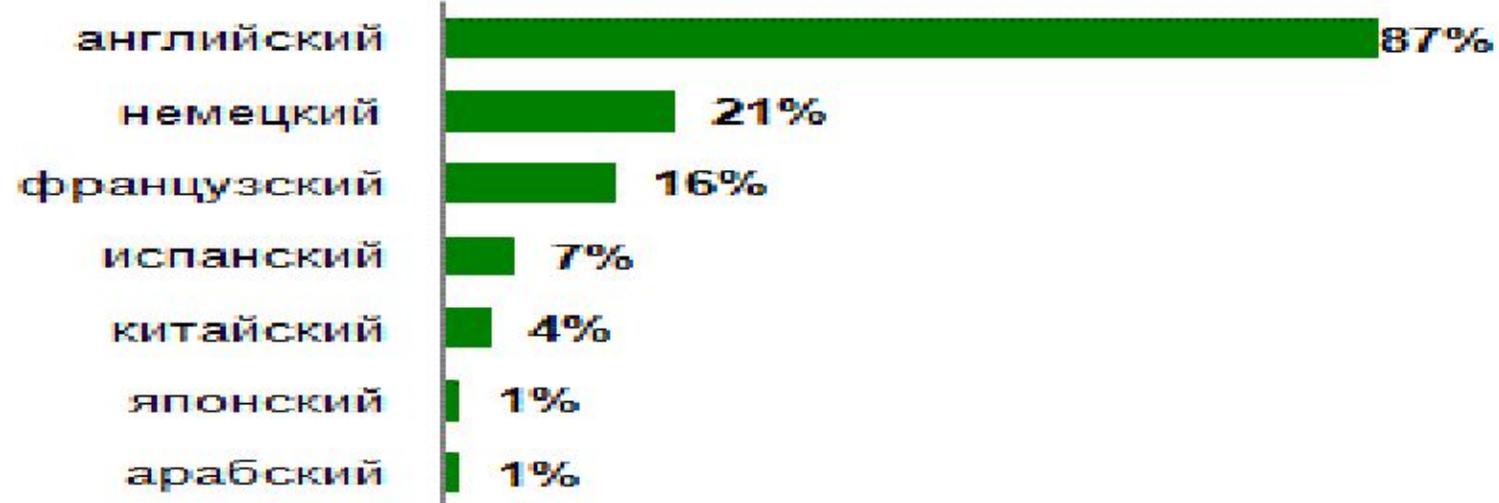
Образование



Водительские права



Языки



Зарплатные предложения и требования работодателей

Среднее зарплатное предложение для переводчика

- ▶ В Москве составляет 50 000 руб.
- ▶ В Санкт-Петербурге - 35 000 руб.
- ▶ В Волгограде - 20 000 руб.
- ▶ В Екатеринбурге - 28 000 руб.
- ▶ В Казани - 21 000 руб.
- ▶ В Нижнем Новгороде - 21 000 руб.
- ▶ **В Новосибирске - 25 000 руб.**
- ▶ В Ростове-на-Дону - 23 000 руб.
- ▶ В Омске - 22 000 руб.
- ▶ В Самаре 23 000 руб.
- ▶ В Уфе - 20 000 руб.
- ▶ В Челябинске - 25 000 руб.



Выпускники и студенты профильных факультетов вузов, претендующие на должность переводчика впервые

- ▶ В Москве могут рассчитывать на зарплату от 25 000 до 33 000 руб.
- ▶ В Санкт-Петербурге - от 20 000 до 23 000 руб.,
- ▶ В Новосибирске и Челябинске - от 14 000 до 17 000 руб.
- ▶ Молодые специалисты должны быть готовы к тому, что на собеседовании с представителями работодателя им предложат письменные и устные задания для проверки степени владения иностранным языком!!!

Спасибо за просмотр!

